

American Translators Association *Series*  
THE CHANGING SCENE IN WORLD LANGUAGES:  
ISSUES AND CHALLENGES

Volume IX

1997

*Contents*

<i>Editor's Preface to</i> The Changing Scene of World Languages: Issues and Challenges MARIAN B. LABRUM	1
Valediction MARILYN GADDIS-ROSE	5
SECTION 1: WHERE WE HAVE BEEN AND WHERE WE ARE GOING	7
Translation in the Information Age EUGENE NIDA	9
Implications of Multilingualism in the European Union: Translator Training in Spain ROBERTO MAYORAL AND DOROTHY KELLY	19
Spanish Film Translation: Ideology, Censorship, and the Supremacy of the National Language MARÍA DEL CAMINO GUTIÉRREZ-LANZA	35

<b>SECTION 2: THEORETICAL AND CONCEPTUAL PERSPECTIVES</b>	<b>47</b>
Standardization and Interference in Terminology TERESA CABRÉ CASTELVÍ	49
Translating Ausbausprachen OSCAR DÍAZ FOUCES	65
Issues Today, Challenges Tomorrow: Translation and English as the International Lingua Franca CAY DOLLERUP	83
<b>SECTION 3: INTERACTION AND DEVELOPMENT</b>	<b>107</b>
Strawberry Flowers in the Realm of Chocolate: The Training of Literary Translators PETER BUSH	109
Disability Issues in Translation/Interpretation JULIE F. SMART AND DAVID W. SMART	119
Bibliography of Dissertations about Translation Topics (1973-1996) DARYL HAGUE	131
Contributors	139
Corporate Members	141
Institutional Members	149
ATA Officers and Board of Directors, 1997	151
Recipients of the Alexander Gode Medal	151
Index	153